☒ Cultural Competency   ☐ CGF Designation

INTRODUCTION TO INTERPRETING IN MENTAL HEALTH SETTINGS

DATE & TIME: **May 7, 8 and 9, 2018 (must attend 3 days)**   **8:30AM - 4:30PM**
Follow up/Consultation May 23, 9:00 to 11:30am DMH Headquarters

---

All registration is completed on the Learning Net prior to the training. Sign-in begins 30 minutes prior to the training time. All participants must arrive during the sign-in period. Late arrivals will not be admitted.

PLACE: St. Annes' Center   (2ⁿᵈ floor classroom)
151 N. Occidental Blvd.
Los Angeles, CA 90026

PARKING: $6.00 valet parking on premises. Some street parking available (read posted signs).

This three-day language interpreter training series is designed for bilingual staff that is proficient in English and in a second language. The purpose is to train the bilingual workforce to accurately interpret and meet the requirements of Federal and State laws. The introductory level training creates a structure for participants to understand the complex roles of the mental health interpreter. It provides interpreters with knowledge and skills related to models of interpreting, mental health terms, standards of practice, cultural interpreting, and skills to address challenges when interpreting. Participants are encouraged to develop and maintain specialized mental health glossaries based on their level of proficiency in both languages. Role-playing, memory exercises, videos, and interactive exercises offer an opportunity to practice the learned skills.

TARGET AUDIENCE: Participants must be bilingual with proficiency in English as a second language

OBJECTIVES: **As a result of attending this training, participants should be able to:**
1) Describe the fundamental principles of interpreting in mental health settings.
2) List three or more Federal and State laws and regulations for Limited English Proficiency (LEP).
3) Examine at least four examples of compliance with the Interpreter Standards of Practice and Code of Ethics.
4) List, define and practice the four roles of an interpreter with an emphasis on the cultural clarifier role.
5) Examine the DSM-5 cultural interview, syndromes related to the culture and mental health terminology.
6) Describe the four models of interpreting commonly used in mental health settings.
7) Practice introducing oneself as an interpreter
8) Perform at least four memory exercises to improve interpreting skills
9) Discuss and practice note taking techniques

CONDUCTED BY: **Lidia Gamulin, LCSW (Consultant and Trainer)**
COORDINATED BY: **Lisa Song, LCSW; Training Coordinator**
e-mail: lsong@dmh.lacounty.gov
DEADLINE: **April 30, 2018** *(one week prior to training)*
CONTINUING
EDUCATION:
COST   **NONE**

DMH Employees register at: **Contract Providers register at**:
http://learningnet.lacounty.gov   **https://goo.gl/forms/Ii2FGM64DtXufJDl3**

Revised: 09/2017